



CÂMARA DE COMÉRCIO E INDÚSTRIA JAPONESA DO BRASIL

Av. Paulista, 475 - 13º andar - São Paulo / SP - CEP 01311-908 - BRASIL

Tel.: (011)3178-6233 / Fax: (011)3284-0932

HomePage: www.camaradojapao.org.br / E-mail: secretaria@camaradojapao.org.br

ブラジル日本商工会議所

第 73 回定期総会資料（23 年 3 月 17 日）

2022 年度事業・収支決算報告書

Relatório de Atividades do Ano 2022

2023 年度事業・収支予算計画書（案）

Plano de Atividades para o Ano 2023 (Minuta)

1. 2022 年度事業報告書
Relatório de Atividades do Ano 2022
2. 2023 年度活動基本方針
Plano de Atividades para o Ano 2023
3. 2022 年度収支決算報告書
Balanço Patrimonial e Demonstrações do Ano 2022
4. 2023 年度収支予算計画書（案）
Plano Orçamentário para 2023 (Minuta)
5. 2022 年度監事意見書
Parecer do Conselho Fiscal do Ano 2022



CÂMARA DE COMÉRCIO E INDÚSTRIA JAPONESA DO BRASIL

Av. Paulista, 475 - 13º andar - São Paulo / SP - CEP 01311-908 - BRASIL

Tel.: (011)3178-6233 / Fax: (011)3284-0932

HomePage: www.camaradojapao.org.br / E-mail: secretaria@camaradojapao.org.br

1. 2022 年度事業報告書

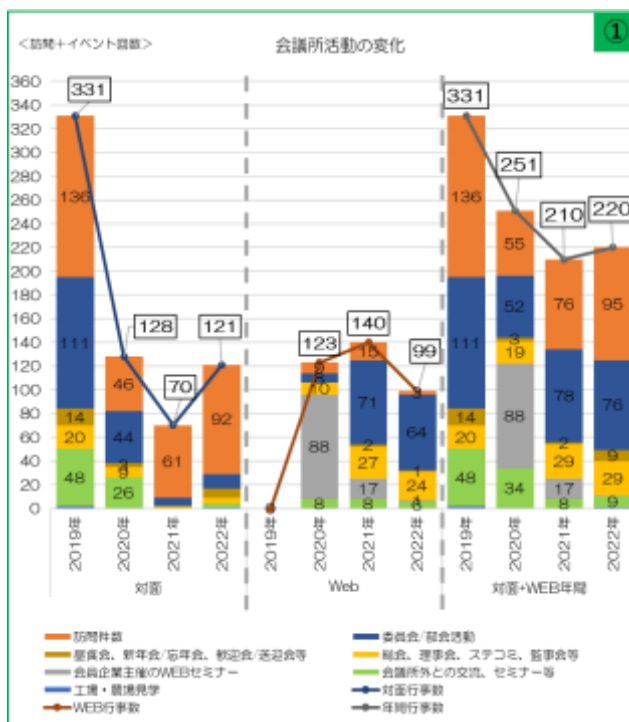
2022 年 3 月 1 日
ブラジル日本商工会議所
会頭 小寺勇輝

1. 活動傾向

コロナ禍での活動がオンラインから徐々にハイブリッドや対面での会議所活動に移行している。

20 年は、対面でのイベントや情報交換が著しく制限されたが YouTube やオンラインによる様々な情報提供（法律事務所やコンサルタント企業及び JETRO と共催で自発的な Web セミナー開催）を促進した為 19 年レベルを維持。21 年は定款を改定し委員会・部会主導による活動形態にシフト、22 年から本来の会議所活動が徐々に回復基調にある。（下記グラフ①参照）

日伯政府機関や会員内外企業などからの会議所訪問数は 20 年に対面やハイブリッド環境下を整えても激減、21 年から徐々に増加し、22 年は 21 年を上回った。パンデミック始まって以来最多の訪問数。（下記グラフ②参照）



2. オンライン/ハイブリッドでの活動

部会長フォーラム 前年に引続きオンラインで部会長シンポ・フォーラム委員会担当のもと、上期、下期と2回に渡り計 10 回（毎回 2 本の講演）開催。金融、コンサルタント、機械金属部会、自動車、運輸サービス、貿易部会、化学品、食品、生活産業、電機・情報通信それぞれの部会が発表した。

オンラインセミナーの開催

ICT セミナー 例年通り、電機・情報通信部会／部会長シンポ・フォーラム委員会の共催で ICT



CÂMARA DE COMÉRCIO E INDÚSTRIA JAPONESA DO BRASIL

Av. Paulista, 475 - 13º andar - São Paulo / SP - CEP 01311-908 - BRASIL

Tel.: (011)3178-6233 / Fax: (011)3284-0932

HomePage: www.camaradojapao.org.br / E-mail: secretaria@camaradojapao.org.br

セミナーがおこなわれた。「いま、企業を強くするためのサイバーリスクマネジメント」、「NW 領域の市場・技術動向とIT プレイヤーの動き」、「NTT ドコモのXR/Virtuality への挑戦」それぞれのテーマについて講演。

ウェビナー初の左派政権を迎えたコロンビアの今 部会長シンポ・フォーラム委員会主催で、ジェトロ・ボゴタ所長を招き、2022 年 8 月発足した初の左派政権新政権の動向も踏まえ、コロンビアの政治・経済最新動向について講演。

異業種交流委員会主催ウェビナー 2022 年は「ネギ王の逆転人生」斎藤俊男氏、「私のリーダーシップ論、一日系企業家 50 年の視点から」石川レナト氏、「大統領選挙結果を受けての今後のブラジル政治及び日伯関係」西森ルイス氏らの講演が開催された。

その他ウェビナー 安全対策セミナーやイノベーション・中小企業委員会、各委員会・部会/ワーキンググループ主催のセミナー、企業経営委員会および日伯法律委員会の月例会等も活発に行われた。

3. 政府との関係強化

日本政府は経済産業省山中大臣官房審議官、外務省小林中南米局長との意見交換会、また、ブラジル政府とは環境委員会主催でレイチ環境大臣との意見交換会が開催された。

4. 対面での行事の再開

3 年ぶりに対面での昼食会を再開、また相互啓発委員会主催で忘年会もカマラゴルフ大会も再開された。

Ra í zen 社エタノール工場見学会が環境委員会主催のもと開催された。約 40 人が参加。見学場所は在サンパウロ日本国総領事館の紹介で Ra í zen 社の Bioparque Costa Pinto (サンパウロ州ピラシカバ市)。

ポルトガル語での懇親朝食会が日伯交流・地場企業推進委員会主催で開催。約 60 人が参加し主に会議所会員の地場企業経営者、進出日本企業の現地スタッフを対象とした。日本のマネジメントスタイル等について講演や「日本企業とのビジネス- 文化の違い、課題並びにアドバイスについてパネルディスカッションが行われた。

詳細については会議所ホームページに後ほど掲載される総会記事をご参照ください www.camaradojapao.org.br



CÂMARA DE COMÉRCIO E INDÚSTRIA JAPONESA DO BRASIL

Av. Paulista, 475 - 13º andar - São Paulo / SP - CEP 01311-908 - BRASIL

Tel.: (011)3178-6233 / Fax: (011)3284-0932

HomePage: www.camaradojapao.org.br / E-mail: secretaria@camaradojapao.org.br

1. Relatório de Atividades do Ano 2022

1º de março de 2023

Câmara de Comércio e Indústria Japonesa do Brasil - CCIJB

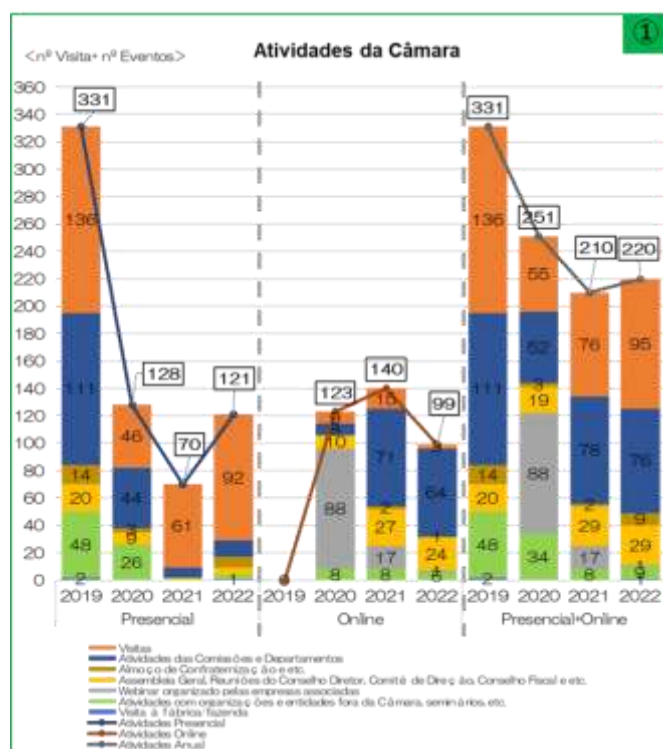
Presidente Yuki Kodera

1. Tendências de atividade

As atividades durante a pandemia estão mudando gradualmente de atividades online para híbridas e presenciais.

Em 2020, embora os eventos presenciais e a troca de informações foram significativamente restritos, foram disponibilizadas de diversas informações via YouTube e online (seminários web realizados voluntariamente e co-patrocinados por escritórios de advocacia, consultorias e JETRO), possibilitando manter o nível de atividades de 2019. A partir da revisão do estatuto social, em 2021, as atividades são conduzidas sobretudo pelas comissões e departamentos setoriais (vide gráfico ①).

Em 2020, o número de visitas à Câmara de órgãos governamentais e empresas japonesas e brasileiras (associadas e não associadas) caiu drasticamente, mesmo com a estruturação de ambientes propícios para encontros presenciais e híbridos. Em 2021 foram se recuperando gradualmente e em 2022 superou o ano anterior, com o maior número de visitas desde o início da pandemia (vide gráfico ②)



2. Atividades online/híbridas

Fórum dos Presidentes dos Departamentos Setoriais Como no ano anterior foram realizados pela Comissão de Simpósio/Fórum dos Departamentos Setoriais duas vezes por ano, num total de 10 Fóruns (2 palestras de cada vez). Foram apresentados os resultados dos departamentos:



CÂMARA DE COMÉRCIO E INDÚSTRIA JAPONESA DO BRASIL

Av. Paulista, 475 - 13º andar - São Paulo / SP - CEP 01311-908 - BRASIL

Tel.: (011)3178-6233 / Fax: (011)3284-0932

HomePage: www.camaradojapao.org.br / E-mail: secretaria@camaradojapao.org.br

Financeiro; Consultoria e Assessoria; Metalmecânica; Automotivo; Transportes e Serviços; Comércio Exterior; Produtos Químicos, Gêneros Alimentícios; Bens Básicos; Equipamentos Elétricos/Informação e Comunicação.

Realização de seminários online

Seminário sobre TIC Como nos anos anteriores, co-realização do Departamento de Equipamentos Elétricos/Informação e Comunicação e da Comissão de Simpósio/Fórum dos Departamentos Setoriais. Temas como: "Gestão de riscos cibernéticos para fortalecer as empresas"; "Tendências de mercado e tecnologia na área de redes e o movimento dos players de TI"; e "Desafio da NTT DoCoMo para XR/Virtualidade" pelos especialistas.

Webinar sobre a Colômbia Organizado por Comissão de Simpósio/Fórum dos Departamentos Setoriais, o diretor JETRO Bogotá discorreu sobre a situação política e econômica do país, considerando as tendências do primeiro governo de esquerda recém empossado.

Webinar da Comissão de Intercâmbio entre Empresas de Diversos Ramos "A reviravolta do Rei da Cebolinha" de Toshio Saito; "Minha teoria de liderança – sob ótica dos 50 anos de carreira como empreendedor nikkei" de Renato Ishikawa; "Perspectivas sobre a política brasileira e a relação Brasil-Japão após o resultado da eleição presidencial" do Deputado Federal Luiz Nishimori.

3. Fortalecimento das relações com o governo

Reuniões com o diretor Osamu Yamanaka do Ministério da Economia, Comércio e Indústria (METI) e Maki Kobayashi, diretora-geral do Bureau para a América Latina do Ministério das Relações Exteriores (MOFA) do Japão. Com o governo brasileiro, encontro com o Ministro do Meio Ambiente Joaquim Leite, promovido pela Comissão do Meio Ambiente.

4. Retomada dos eventos presenciais

Os almoços mensais foram retomados pela primeira vez em três anos, e, organizados pela Comissão de Desenvolvimento Profissional Mútuo, o jantar de final de ano (*Bonenka*) e o Torneio de Golfe da Câmara.

Visita técnica à usina de etanol da Raízen foi realizado sob os auspícios do Comitê de Meio Ambiente. Cerca de 40 pessoas compareceram. O local da visita foi o Bioparque Costa Pinto (Piracicaba, São Paulo) da Raízen, através do Consulado Geral do Japão em São Paulo.

Café da manhã de confraternização foi realizado pela Comissão de Intercâmbio Nipo-Brasileiro/Promoção de Empresas Locais. Cerca de 60 pessoas participaram do evento, voltado principalmente para dirigentes de empresas locais integrantes da Câmara e colaboradores de empresas japonesas que operam no país. Palestras sobre estilos de gestão japoneses e debate sobre "Como fazer negócios com as empresas japonesas? – diferenças culturais, desafios e recomendações."

Vide o material da Assembleia Geral que será postado mais tarde no site da Câmara para mais detalhes: www.camaradojapao.org.br



CÂMARA DE COMÉRCIO E INDÚSTRIA JAPONESA DO BRASIL

Av. Paulista, 475 - 13º andar - São Paulo / SP - CEP 01311-908 - BRASIL

Tel.: (011)3178-6233 / Fax: (011)3284-0932

HomePage: www.camaradojapao.org.br / E-mail: secretaria@camaradojapao.org.br

2. 2023 年度活動基本方針

基本方針

会員の共助のもと、会員の声を取り纏め、ブラジルにおけるビジネス環境の改善に資する活動を通じて、会員の持続可能な発展に寄与する。

活動方針、重点施策

1. 日伯間の経済・貿易・商工業の促進等を念頭に、日伯関係のさらなる活性化に寄与する
2. 会員のためにビジネストレンドを含めた有益な情報の収集、共有及びその発信を行っていく
3. 会議所内、会員間におけるコミュニケーションの円滑化を図り、交流・意見交換の場を提供する
4. ビジネス環境改善のために必要な提言、要請、働きかけを会員から取り纏めて大使館・総領事館等へ声を届ける(EPA推進、税制改正、OECD加盟、各種規制緩和等)



CÂMARA DE COMÉRCIO E INDÚSTRIA JAPONESA DO BRASIL

Av. Paulista, 475 - 13º andar - São Paulo / SP - CEP 01311-908 - BRASIL

Tel.: (011)3178-6233 / Fax: (011)3284-0932

HomePage: www.camaradojapao.org.br / E-mail: secretaria@camaradojapao.org.br

2. Plano de Atividades para o Ano 2023

1. Diretrizes Básicas

Mediante cooperação mútua entre os associados, coletar as opiniões dos mesmos visando contribuir para o desenvolvimento sustentável da entidade, por meio de atividades que promovam a melhoria do ambiente de negócios no Brasil.

2. Diretrizes operacionais e Ações Prioritárias

1. Contribuir para o aprofundamento das relações Brasil -Japão, tendo em vista a promoção da economia, comércio e indústria entre os dois países.
2. Coletar, compartilhar e divulgar informações úteis, incluindo tendências de negócios para os associados.
3. Facilitar a comunicação dentro da Câmara e entre os associados, e proporcionar oportunidades de intercâmbio e troca de ideias.
4. Coletar dos associados as propostas, solicitações e ações necessárias para melhoria do ambiente de negócios e entregá-las às autoridades como embaixada e consulado-geral (tais como promover avanço do Acordo de Parceria Econômica, reforma tributária, associação à OCDE, desregulamentações diversas etc.)



CÂMARA DE COMÉRCIO E INDÚSTRIA JAPONESA DO BRASIL

Av. Paulista, 475 - 13º andar - São Paulo / SP - CEP 01311-908 - BRASIL

Tel.: (011)3178-6233 / Fax: (011)3284-0932

HomePage: www.camaradojapao.org.br / E-mail: secretaria@camaradojapao.org.br

3. 2022 年度収支決算報告書 Balança Patrimonial e Demonstrações do Ano 2022

0063 CAMARA DE COMERCIO E INDUSTRIA JAPONESA DO BRASIL		01/03/2023 16:05 Pág:0001	
CNPJ: 61.009.031/0001-06		Período: 31/12/2022	
BALANÇO PATRIMONIAL			
Valores expressos em Reais (R\$)			
ATIVO	4.377.029,38	PASSIVO	4.377.029,38
CIRCULANTE	4.047.696,61	PASSIVO CIRCULANTE	578.995,43
DISPONIVEL	4.014.578,09	CONTAS A PAGAR	34.337,60
CAIXA	395,60	CONTAS A PAGAR	34.337,60
CAIXA MATERIZ	305,60	CONTAS A PAGAR	0,00
DEPOSITOS BANCARIOS A VISTA	1.890,70	ALUGUELO A PAGAR	34.337,60
BANCO BRADESCO	1,00	ADIANTAMENTO DE CLIENTES	15.564,00
BANCO MUFG BRASIL	0,00	ADIANTAMENTO DE CLIENTES	15.564,00
BANCO DO BRASIL	1.889,70	ADIANTAMENTO RECEBIDO	15.564,00
APLICACAO DE LIQUIDEZ IMEDIATA	4.012.291,79	SALARIOS E ORDENADOS A PAGAR	221.492,00
APLICACAO BRADESCO INVEST FACIL	0,00	SALARIOS A PAGAR	0,00
APLICACAO BRADESCO INVEST PLUS	0,00	SALARIOS A PAGAR	0,00
APLICACAO BRADESCO CDB	2.501.152,66	QUITACOES A PAGAR	221.492,00
APLICACAO MUFG CDB	0,00	QUITACOES A PAGAR	221.492,00
APLICACAO BANCO DO BRASIL CDB	1.511.139,13	13º SALARIOS A PAGAR	0,00
CLIENTES	3.294,00	13º SALARIOS A PAGAR	0,00
CONTAS A RECEBER	3.294,00	PROVISAOES TRABALHISTAS	113.805,46
DUPPLICATAS A RECEBER	3.294,00	PROVISAO DE FERIAS/13º SALARIO	84.613,72
ANTECIPACOES FOLHA	29.824,52	PROVISAO DE 13º SALARIO	0,00
ANTECIPACAO DE 13º SALARIO	0,00	PROVISAO DE FERIAS	84.613,72
ANTECIPACAO DE 13º SALARIO	0,00	ENC.SOCIAIS S/PROV.FERIAS/13º	29.191,74
ANTECIPACAO DE FERIAS	29.824,52	PROVISAO INSS S/13º SALARIO	0,00
ANTECIPACAO DE FERIAS	29.824,52	PROVISAO FOTS S/13º SALARIO	0,00
ADIANTAMENTOS A TERCEIROS	0,00	PROVISAO PIS S/13º SALARIO	0,00
ADIANTAMENTO PARA DESPESAS	0,00	PROVISAO INSS S/ FERIAS	21.576,50
ADIANTAMENTO PARA DESPESAS	0,00	PROVISAO FOTS S/ FERIAS	6.769,16
OBRAS EM ANDAMENTO	0,00	PROVISAO PIS S/ FERIAS	846,14
NAO CIRCULANTE	329.332,74	ENCARGOS E TRIBUTOS	193.796,37
IMOBILIZADO	321.812,08	ENCARGOS SOCIAIS A RECOLHER	108.754,56
IMOBILIZADO	821.288,09	INSS A RECOLHER	82.074,67
APARELHOS TELEFONICOS	6.378,55	FOTS A RECOLHER	26.679,89
MOVEIS E UTENSILIOS	120.537,76	TRIBUTOS A RECOLHER	88.041,81
COMPUTADORES E PERIFERICOS	73.155,49	IRRF S/ SALARIO A RECOLHER	81.268,52
INSTALACOES	289.000,00	PIS A RECOLHER	3.773,23
MAQUINAS E EQUIPAMENTOS	32.217,69	PATRIMONIO LIQUIDO	3.798.033,92
(-) DEPRECIACAO ACUMULADA	(199.476,01)	LUCROS ACUMULADOS	3.798.033,92
(-) APARELHOS TELEFONICOS	(6.378,55)	DEFICIT/SUPERAVIT ACUMULADO	3.782.933,62
(-) MOVEIS E UTENSILIOS	(113.837,35)	DEFICIT/SUPERAVIT ACUMULADO	3.782.933,62
(-) COMPUTADORES E PERIFERICOS	(47.506,85)	LUCRO/PREJUZO DO PERIODO	15.100,30
(-) INSTALACOES	(1.320,71)	RESULTADO DO EXERCICIO	15.100,30
(-) MAQUINAS E EQUIPAMENTOS	(30.432,55)	DEFICIT/SUPERAVIT DO PERIODO	0,00
INTANGIVEL	7.819,86	RESULTADO DO EXERCICIO	0,00
INTANGIVEL	13.816,57		
MARCAS E PATENTES	1.816,57		
SOFTWARE	12.000,00		
(-) AMORTIZACAO ACUMULADA	(6.296,71)		
(-) SOFTWARE	(6.296,71)		

0063 CAMARA DE COMERCIO E INDUSTRIA JAPONESA DO BRASIL		01/03/2023 16:05 Pág:0002	
CNPJ: 61.009.031/0001-06		Período: 31/12/2022	
BALANÇO PATRIMONIAL			
Valores expressos em Reais (R\$)			
DocuSigned by:  45895A90BC784F8 YUKI KODERA Presidente CPF: 889.405.946-49		EDUARDO YOSHIMITSU HIDAKA:25248226805 Assinado de forma digital por EDUARDO YOSHIMITSU HIDAKA:25248226805 Dados: 2023.03.02 07:52:37 -03'00' EDUARDO YOSHIMITSU HIDAKA CRC: 1-SP-219788/O-1 - Contador CPF: 252.482.268-05 Sp/Sp	



CÂMARA DE COMÉRCIO E INDÚSTRIA JAPONESA DO BRASIL

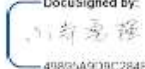
Av. Paulista, 475 - 13º andar - São Paulo / SP - CEP 01311-908 - BRASIL

Tel.: (011)3178-6233 / Fax: (011)3284-0932

HomePage: www.camaradojapao.org.br / E-mail: secretaria@camaradojapao.org.br

0063 CAMARA DE COMERCIO E INDUSTRIA JAPONESA DO BRASIL		01/03/2023 16:03 Pág:0001
CNPJ: 61.009.031/0001-06		
DEMONSTRAÇÃO DO RESULTADO DO EXERCÍCIO		
Valores expressos em Reais (R\$)		
Discriminação	Período de 12/2022 a 12/2022 Mensal	Período de 01/2022 a 12/2022 Valores do Exercício
RECEITA OPERACIONAL BRUTA		
RECEITAS OPERACIONAL BRUTA	88.569,00	3.070.526,01
*** Total RECEITA OPERACIONAL BRUTA	88.569,00	3.070.526,01
(-) RECEITA OPERACIONAL LIQUIDA		
*** Total (-) RECEITA OPERACIONAL LIQUIDA	88.569,00	3.070.526,01
(=) LUCRO BRUTO		
*** Total (=) LUCRO BRUTO	88.569,00	3.070.526,01
(+/-) DESPESAS OPERACIONAIS		
ADMINISTRATIVAS		
DESPESAS C/PESSOAL	(401.826,13)	(2.190.151,87)
IMOVEIS	(54.844,02)	(584.513,10)
DESPESAS DIVERSAS	(140.361,16)	(694.612,25)
*** Total ADMINISTRATIVAS	(597.031,31)	(3.469.277,02)
DESPESAS FINANCEIRAS		
DESPESAS FINANCEIRAS	(7.875,01)	(92.467,84)
*** Total DESPESAS FINANCEIRAS	(7.875,01)	(92.467,84)
(-) RECEITAS FINANCEIRAS		
RECEITAS FINANCEIRAS	48.727,30	311.618,80
*** Total (-) RECEITAS FINANCEIRAS	48.727,30	311.618,80
DESPESAS TRIBUTARIAS		
IMPOSTOS E TAXAS	0,00	(300,02)
*** Total DESPESAS TRIBUTARIAS	0,00	(300,02)
(-) OUTRAS RECEITAS OPERACIONAIS		
OUTRAS RECEITAS	0,00	1.040,00
*** Total (-) OUTRAS RECEITAS OPERACIONAIS	0,00	1.040,00
OUTRAS DESPESAS OPERACIONAIS		
OUTRAS DESPESAS OPERACIONAIS	(4.349,33)	(28.039,63)
*** Total OUTRAS DESPESAS OPERACIONAIS	(4.349,33)	(28.039,63)
*** Total (+/-) DESPESAS OPERACIONAIS	(560.528,45)	(3.055.425,71)
(=) LUCRO OPERACIONAL LIQUIDO		
*** Total (=) LUCRO OPERACIONAL LIQUIDO	(471.959,45)	15.100,30
RESULTADO ANTES DA CS E IR		
*** Total RESULTADO ANTES DA CS E IR	(471.959,45)	15.100,30
(=) LUCRO LIQUIDO DO EXERCÍCIO		
*** Total (=) LUCRO LIQUIDO DO EXERCÍCIO	(471.959,45)	15.100,30

CS

0063 CAMARA DE COMERCIO E INDUSTRIA JAPONESA DO BRASIL		01/03/2023 16:03 Pág:0002
CNPJ: 61.009.031/0001-06		
DEMONSTRAÇÃO DO RESULTADO DO EXERCÍCIO		
Valores expressos em Reais (R\$)		
Discriminação	Período de 12/2022 a 12/2022 Mensal	Período de 01/2022 a 12/2022 Valores do Exercício
DocuSigned by:  49855A909C284F8 YUKI KODERA Presidente CPF: 889.405.946-49 EDUARDO YOSHIMITSU HIDAKA:25248226805 Assinado de forma digital por EDUARDO YOSHIMITSU HIDAKA:25248226805 Dados: 2023.03.02 07:51:47 -03'00' EDUARDO YOSHIMITSU HIDAKA CRC: 1-SP-219788/O-1 - Controlador Sp/Sp CPF: 252.482.268-05		



CÂMARA DE COMÉRCIO E INDÚSTRIA JAPONESA DO BRASIL

Av. Paulista, 475 - 13º andar - São Paulo / SP - CEP 01311-908 - BRASIL

Tel.: (011)3178-6233 / Fax: (011)3284-0932

HomePage: www.camaradojapao.org.br / E-mail: secretaria@camaradojapao.org.br

2022年度の収支実績と予算比較

Análise Comparativo entre Resultado e Orçamento de 2022

単位 Unidade: R\$1000

作成日: 15/03/2023

収入 RECEITAS		Nº	2022年度実績 Resultado-2022	2022年度予算 Orçamento-2022	差額 (実績-予算) Diferença (R-O)
R0: 通常会費 計	TOTAL DE CONTRIBUIÇÃO	3	2,817.4	2,774.3	43.1
R1.1 昼食会	ALMOÇOS / BONENKAI	4	224.3	0.0	224.3
R1.2 部会/委員会	COMIS. /DEPTOS.	5	28.9	0.0	28.9
R1: 参加費 計	CONTRIB.ESPECIAL	6	253.1	0.0	253.1
R2: 委託出版物	CONTRIB. SI PUBLICAÇÕES	7	0.8	0.0	0.8
R3: 会議室賃賃料	CONTRIB. ALUGUEL	8	0.2	0.0	0.2
R4: 資金運用益	REC. APLIC. FINANCEIRA	9	533.6	346.8	186.8
収入 計	TOTAL RECEITAS (1)	10	3,605.2	3,121.1	484.1

支出 DESPESAS			2022年度実績 Resultado-2022	2022年度予算 Orçamento-2022	差額 (実績-予算) Diferença (R-O)
D1.1: 昼食会/忘年会	ALMOÇO/BONENKAI	11	361.7	0.0	361.7
D1.2: 部会/委員会	COMIS. /DEPTOS.	12	47.1	185.3	-138.2
D1: 特別事業費 計	TOTAL PROM. ESPECIAIS	13	408.8	185.3	223.5
D2.1 通常活動費	PROMOÇÕES	14	36.1	92.5	-56.3
D2.2 出版物委託原価	CUSTO DE PUBLICAÇÕES	15	0.2	0.0	0.2
D2: 事業活動費 計	TOTAL PROM. GERAIS	16	36.4	92.5	-56.1
D3.1: 人件費	PESSOAL	17	1,841.5	1,636.8	204.7
D3.2: 休暇 及び 13ヶ月給与引当金	PROVISÕES DE 13º SALA/FÉRIAS	18	339.9	286.1	53.8
D3.3: パンデミック対策費用	MEDIDA ESPECIAL DURANTE PANDAMIA	19	8.7	8.8	-0.1
D3: 人件費 計	TOTAL DESPESAS C/PESSOAL	20	2,190.1	1,931.7	258.4
D4: 事務管理費	ADMINISTRATIVAS	21	249.5	288.7	-39.2
D5: 金融費用	DESPESAS FINANCEIRAS	22	7.8	8.0	-0.2
D6: 租税公課 (所得税)	TRIBUTÁRIAS(IR SI/APLIC.FINANC.)	23	85.0	55.8	29.2
D7: 家賃・共費	ALUGUEL/CONDOMINIO/IPTU.	24	584.5	606.3	-21.8
D8: 減価償却引当金	DEPRECIACÃO	25	28.1	27.0	1.1
支出 計	TOTAL DESPESAS (2)	26	3,590.1	3,195.2	394.9

P/L上の収支	SALDO (1) - (2)	27	15.1	-74.1	89.2
---------	-----------------	----	------	-------	------

D9: 固定資産 投資	IMOBILIZADO (AQUISIÇÃO)	28	289.0	260.0	29.0
-------------	-------------------------	----	-------	-------	------

2021年度から2022年度への繰越金 Saldo exercício do ano 2021	30	3,915.6
---	----	---------

2022年度から2023年度への繰越金 Saldo exercício do ano 2022	31	4,014.6
---	----	---------



CÂMARA DE COMÉRCIO E INDÚSTRIA JAPONESA DO BRASIL

Av. Paulista, 475 - 13º andar - São Paulo / SP - CEP 01311-908 - BRASIL

Tel.: (011)3178-6233 / Fax: (011)3284-0932

HomePage: www.camaradojapao.org.br / E-mail: secretaria@camaradojapao.org.br

4. 2023 年度収支予算計画書 (案) Plano Orçamentário para 2023 (Minuta)

2022年度実績vs 2023年度収支予算 比較

Análise Comparativo entre Resultado de Ano 2022 e Orçamento de 2023

単位 Unidade: R\$ 1000

作成日 : 15/03/2023

収入 RECEITAS		Nº	2022年度実績 Resultado-2022	2023年度予算 Orçamento-2023	差額 (予算-実績) Diferença (O-R)	対前年 実績比%
R0: 通常会費	CONTRIBUIÇÃO	3	2,817.4	2,995.1	177.7	6.3
R1.1: 昼食会/忘年会	ALMOÇOS /BONENKAI	4	224.3	535.9	311.7	139.0
R1.2: 部会/委員会	COMIS. /DEPTOS.	5	28.9	0.0	-28.9	-100.0
R1: 参加費 計	TOTAL CONTRIB.ESPECIAL	6	253.1	535.9	282.8	111.7
R2: 委託出版物	PUBLICAÇÕES	7	0.8	0.0	-0.8	-100.0
R3: 会議室賃貸料	CONTRIB. ALUGUEL	8	0.2	0.0	-0.2	-100.0
R4: 資金運用益	REC. APLIC. FINANCEIRA	9	533.6	491.7	-41.9	-7.9
収入 計	TOTAL RECEITAS (1)	10	3,605.2	4,022.7	417.5	11.6

支出 DESPESAS			2022年度実績 Resultado-2022	2023年度予算 Orçamento-2023	差額 (予算-実績) Diferença (O-R)	対前年 実績比%
D1.1: 昼会/忘年会	ALMOÇOS /BONENKAI	11	361.7	689.2	327.5	90.6
D1.2: 部会/委員会	COMIS. /DEPTOS.	12	47.1	235.0	187.9	399.1
D1: 特別事業費 計	PROM. ESPECIAIS	13	408.8	924.2	515.4	126.1
D2.1: 通常活動費	PROMOÇÕES	14	36.1	61.8	25.7	71.0
D2.2: 出版物委託原価	CUSTO DE PUBLICAÇÕES	15	0.2	0.0	-0.2	-100.0
D2: 事業活動費 計	TOTAL PROM. GERAIS	16	36.4	61.8	25.4	70.0
D3.1: 人件費	PESSOAL	17	1,841.5	1,911.1	69.6	3.8
D3.2: 休暇 及び 13°ヵ月給与引当	PROVISÕES DE 13° SALA/FÉRIAS	18	339.9	205.9	-134.0	-39.4
D3.3: パンデミック対策費用	MEDIDA ESPECIAL DURANTE PAND	19	8.7	8.4	-0.3	-3.4
D3: 人件費 計	TOTAL DESPESAS C/PESSOAL	20	2,190.1	2,125.4	-64.7	-3.0
D4: 事務管理費	ADMINISTRATIVAS	21	249.5	242.9	-6.6	-2.6
D5: 金融費用	FINANCEIRAS	22	7.8	8.5	0.7	9.5
D6: 租税公課 (所得税)	TRIBUTÁRIAS(IR S/APLIC.FINANC.)	23	85.0	78.3	-6.7	-7.9
D7: 家賃・共営費	ALUGUEL/CONDOMINIO/IPTU.	24	584.5	616.3	31.8	5.4
D8: 減価償却引当金	DEPRECIACÃO	25	28.1	41.0	12.9	45.9
支出 計	TOTAL DESPESAS (2)	26	3,590.1	4,098.4	508.3	14.2

P/L上の収支	SALDO (1) - (2)	27	15.1	-75.7	-90.7	-601.7
D9: 固定資産 投資	IMOBILIZADO (AQUISIÇÃO)	28	289.0	20.0	-269.0	-93.1



CÂMARA DE COMÉRCIO E INDÚSTRIA JAPONESA DO BRASIL

Av. Paulista, 475 - 13º andar - São Paulo / SP - CEP 01311-908 - BRASIL

Tel.: (011)3178-6233 / Fax: (011)3284-0932

HomePage: www.camaradojapao.org.br / E-mail: secretaria@camaradojapao.org.br

5. 2022 年度監事意見書

Parecer do Conselho Fiscal do Ano 2022

2023 年 3 月 1 日

監事意見書

PARECER DO CONSELHO FISCAL

ブラジル日本商工会議所
会頭 小寺 勇輝 殿

ブラジル日本商工会議所の 2022 年度（2022 年 1 月 1 日より、同年 12 月 31 日まで）の事業報告書並びに貸借対照表、収支決算書、財産目録（什器及び造作）を監査しましたところ、適正であると認めましたので、茲に報告します。

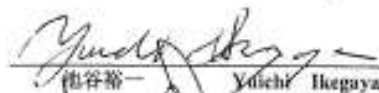
Para
Sr. Yuki Kodera
Presidente
Câmara de Comércio e Indústria Japonesa do Brasil

Vem pela presente firmar a adaptabilidade dos Relatórios de atividades, Balanço, Conta de Lucro e Perdas, Inventário (relação de Ativo Imobilizado) do exercício social do ano 2022 (do dia 01 de janeiro de 2022 a dia 31 de dezembro de 2022) da Câmara de Comércio e Indústria Japonesa do Brasil.

São Paulo, 01 de março de 2023

Conselho Fiscal 監事会


二宮 正人 Masato Ninomiya


池谷 裕一 Yuichi Hasegawa


佐藤 マリオ Mario Sato